

## 1 1 課 Lección 11

### 本文 Texto

#### <sup>1</sup>Tauromaquia

**Alejandro:** <sup>2</sup>Hola, Juan. <sup>3</sup>Perdona por el retraso. <sup>4</sup>Cuando salía de casa, me llamó mi apoderado.

**Juan:** <sup>5</sup>No te preocupes. <sup>6</sup>Esta es mi amiga, Tomoko.

**Alejandro:** <sup>7</sup>¿Qué tal?

**Tomoko:** <sup>8</sup>Encantada.

**Alejandro:** <sup>9</sup>¿Tú eras la que quería saber cosas sobre los toros?

**Tomoko:** <sup>10</sup>Sí, tengo mucho interés en tu país y, por lo tanto, también en la tauromaquia.

**Juan:** <sup>11</sup>Anda, cuéntale algunas cosas sobre los toros y enséñale algunas fotos, Alejandro. <sup>12</sup>Bueno, sentaos y hablad tranquilos.

**Alejandro:** <sup>13</sup>¿Has estado alguna vez en una corrida de toros?

**Tomoko:** <sup>14</sup>No, nunca. <sup>15</sup>Sólo he visto alguna por televisión.

**Alejandro:** <sup>16</sup>Lo primero que tienes que hacer es ir a una plaza de toros. <sup>17</sup>Al principio, si no conoces la fiesta, piensas que es una barbaridad. <sup>18</sup>De cualquier manera hay que saber que la tauromaquia es un arte y el arte muchas veces puede ser incomprensible.

**Tomoko:** <sup>19</sup>¿Pero cómo puede haber arte en la crueldad con los animales?

**Alejandro:** <sup>20</sup>En la plaza se enfrentan un hombre y un animal que tiene una increíble fuerza. <sup>21</sup>El torero y el toro crean ese arte que es uno de los mayores derroches de belleza visual, belleza en el enfrentamiento y en la muerte, que ha inspirado a pintores, a escritores, a artistas de todas las épocas. <sup>22</sup>Te traigo este libro, que trata sobre el tema. <sup>23</sup>Ten, aquí tienes, léelo, por favor. <sup>24</sup>Mira, este de aquí soy yo. <sup>25</sup>Espero que te guste y también espero que vengas a verme torear la semana que viene. <sup>26</sup>Toma, una entrada para ti y otra para Juan.

**Juan:** <sup>27</sup>Tomoko, debes saber que hay muchos españoles que piensan que la fiesta es cruel, sin embargo creo que cuando vayas a una plaza de toros, te gustará.

Tomoko: <sup>28</sup>No sé. <sup>29</sup>Espero que así sea.

### 説明 Explicación

(1) **tauromaquia** [女名] 闘牛 // 【訳】「闘牛」

(2-3) **perdona** (命令形/TÚ) < **perdonar** [自動] (...を[por]) 許す **retraso** [男名] 遅れ // 【訳】アレハンドロ：やあ，フアン．遅れてごめん．

(4) **salir** [自動] 出る **llamar** [他動] 呼ぶ **apoderado** [男名] マネージャー // 【訳】出かけようとしたとき，マネージャーから電話があったんだ．

**動作の始まりを示す線過去**．この文の **salía** は「出かけていた」ではなくて「出かけようとしていた」という意味である．このように動作の始まりを示す線過去の用法がある．

(5) **preocuparse** [再動] 心配する (接続法/現在が主節で用いられ，命令文となる．命令文はこの課で扱う) // 【訳】フアン：かまわないよ．

(6-8) **encantado** [形] 喜んだ (ここでは「はじめまして」という意味．Tomoko は女性なので **encantada** という) // 【訳】こちらは友達の友子．// アレハンドロ：やあ．// 友子：初めまして．

(9) **toros** [男名] (複) 闘牛 // 【訳】闘牛のことを知りたいというのは君かい？

**強調構文**．この文は「君が...した人かい？」という意味で **tú** を取り出した強調構文となる．

(10) **tengo** < **tener** [他動] 持つ **interés** [男名] (...への[en]) 興味 **cultura** [女名] 文化 **país** [男名] 国 **por lo tanto** [接] よって，だから **también** [副] ...もまた // 【訳】友子：ええ，私はあなたの国にとっても興味があって，それで闘牛にも興味があります．

(11) **anda** [間投詞] さあ！ **cuéntale** < contar + le [他動] 話す．（命令形はこの課で扱う） **enséñale** < enseñar + le [他動] 見せる．（命令形はこの課で扱う） **foto** [女性] 写真（語尾が o の女性名詞） // 【訳】フアン：さあ，アレハンドロ，闘牛のことを彼女に話してあげなよ，それから写真を見せて．

(12) **bueno** [間投詞] さて **sentaos** < sentarse [再動] 座る（この課で扱う命令形） **hablad** < hablar [自動] 話す（この課で扱う命令形） **tranquilo** [形] 落ち着いた（主語に一致して複数形となる） // 【訳】そう，座ってゆっくり話したら．

(13) **alguna vez** [副] かつて，一度 **corrida de toros** [女名] 闘牛 // 【訳】アレハンドロ：君は一度でも闘牛場に行ったことがあるの？

(14) **nunca** [副] 一度も...ない // 【訳】友子：いいえ，一度も．

(15) **sólo** [副] ただ...だけである **he visto** < ver [他動] 見る **alguna** [代] (女性形) どれか，何か（不定代名詞） **por** [前] ...で **televisión** [女名] テレビ // 【訳】テレビで何か見たことがあるけれど．

(16) **primero** [形] 最初の **plaza de toros** [女名] 闘牛場 // 【訳】アレハンドロ：まず第一に君がしなければいけないのは闘牛場に行くことだね．

(17) **al principio** [副] 初めは **si** [接] もし...であれば **conocer** [他動] 知る **fiesta** [女名] 祭り，祭典（ここでは「闘牛」のことを指す） **piensas** < pensar [他動] 考える **barbaridad** [女名] 野蛮，野蛮なこと // 【訳】最初はもし君がこの祭典を知らなければ，野蛮なことと思うだろう．

(18) **de cualquier manera** [副] いずれにしても **hay que** < haber que [助動] (...[不定詞])しなくてはならない **saber** [他動] 知る **arte** [男名] 芸術 **muchas veces** [副] 多くの場合 **puede ser** [自動] ...でありうる **incomprensible** [形] 理解しがたい // 【訳】いずれにしても，闘牛は芸術だということを知っておかなくてはね，そして芸術は理解しがたいことが多いんだ．

**conocer と saber** . Al principio , si no **conoces** la fiesta , piensas que es una barbaridad. De cualquier manera hay que **saber** que la tauromaquia es un arte y el arte muchas veces puede ser incomprendible. 二つの動詞は日本語にするとどちらも「知る」であるが , conocer は「経験によって知る」であり , saber は「知識として知る」という意味である .

**不定冠詞と定冠詞** . De cualquier manera hay que saber que la tauromaquia es **un** arte y **el** arte muchas veces puede ser incomprendible. 最初の arte に不定冠詞が用いられているのは , arte の実体を話者が一人で了解しているためである . 2 番目の arte には定冠詞がついているのは , すでに arte の実体 (tauromaquia のこと) を話題にしているためである .

(19) **crueldad** [女名] 残酷さ (cruel+dad . dad で終わる名詞は女性名詞 **animal** [男名] 動物 // 【訳】友子 : でも , 動物を残酷に扱うのに , どうしてそこに芸術性があり得るの ?

**「存在」を示す haber** . この文の puede haber は 3 人称単数になっている . これは「存在」を示しているためで , 現在形ならば hay が用いられる . なお , この文は「どうして...なのか?」という意味で反語的な意味になる (「そんなことはない」と , 暗に否定している) .

(20) **plaza** [女名] 闘牛場 (ここでは plaza de toros「闘牛場」を指す) **se enfrentan** < enfrentarse [再動] (互いに) 向き合う **hombre** [男名] 人間 **tiene** < tener **increíble** [形] 信じがたい **fuerza** [女名] 力 // 【訳】アレハンドロ : 闘牛場では一人の人間と信じられないほどの力を持った動物が対決するんだ .

(21) **torero** [男名] 闘牛士 **toro** [男名] 雄牛 **crear** [他動] 創造する **ese** [形] その (指示形容詞) **mayor** [形] より大きな (ここでは定冠詞があるので最上級となる) **derroche** [男名] 豊富 , 贅沢 **belleza** [女名] 美 **visual** [形] 視覚的な **enfrentamiento** [男名] 対決 **muerte** [女名] 死 **inspirar** [他動] ...に着想を与える **pintor** [男名] 画家 **escritor** [男名] 作家 **artista** [男女名] 芸術家 **época** [女名] 時代 // 【訳】闘牛士と牛は視覚的な美をこれ以上ないほど惜しみなく見せつ

ける芸術のひとつを創造する．その対決と死の中の美はあらゆる時代の画家や彫刻家や芸術家たちにインスピレーションを与えてきたんだ．

(22) **traigo** < traer [他動] 持つてくる **este** [形] この (指示形容詞) **libro** [男名] 本 **tratar** [自動] (...について[sobre, de]) 扱う **tema** [男名] テーマ // 【訳】この本を持ってきたんだ．闘牛のことが書いてある．

(23) **ten** < tener [他動] 持つ (命令形はこの課で扱う) // 【訳】はい，どうか読んでほしい．

(24) **mira** < mirar [他動] 見る (命令形はこの課で扱う) // 【訳】ほら，ここにいるのが僕だ．

(25) **esperar** [他動] (...を[que + 接続法]) 期待する **guste** < gustar [自動] 気に入る **vengas** (接/現在/TÚ) < venir [自動] 来る **a** [前] (...する[不定詞]) ために **torear** [自動] 闘牛をする **la semana que viene** [女名] 来週 (副詞として使われている) // 【訳】君が気に入るとよいのだけど，そして来週僕が牛と戦うのを見てほしいな．

**感覚動詞の構文**． (...) **espero que vengas a verme torear la semana que viene** . 感覚動詞 **ver** は不定詞とともに用いられ，「...するのを見る」という意味になる．ここで不定詞の主語は **ver** の後の **me** である（「ぼくが闘牛をするのを君が見にくる」という意味になる）．

(26) **toma** < tomar [他動] 取る **entrada** [女名] 入場券 // 【訳】はい，一枚は君に，もう一枚はファンにだよ．

(27) **deber** [助動] (...[不定詞]) すべきだ **saber** [他動] 知る **español** [男名] スペイン人 **piensan** < pensar [他動] ...だと考える **cruel** [形] 残酷な **sin embargo** [接句] しかしながら **creer** [他動] 信じる **cuando** [接] ...するとき (将来のことであれば接続法を用いる) **vayas** (接/現在/TÚ) < ir // 【訳】ファン：友子，スペイン人でも闘牛が残酷だと考える人が多いんだけど，それでも闘牛場へ行

けば好きになると思うよ。

(28-29) sé < saber [他動] 知る así [副] そのように sea (接/現在/ÉL) <ser . //

【訳】わからないけど、そうだといいわね。

## 文法 Gramática

### 1. 肯定の命令文

(1) 相手にあることの実現を望むときに用いられる。「命令」の他に「依頼」や「勧誘」などの意味もある。1 人称単数 (YO) の命令文はない。1 人称複数の命令文は「...しよう」という「勧誘」の意味になる。3 人称では usted や ustedes に対する「依頼」表現となる。「...してください」の意味である。

人称	単数	複数
1 人称	なし	接続法現在
2 人称	<b>命令形</b>	<b>命令形</b>
3 人称	接続法現在	接続法現在

2 人称の命令形がふつうの言い方で、接続法を用いる 3 人称が敬語の用法になる。

- ¡Cante! // 歌ってください!

(2) 2 人称単数と 2 人称複数の命令形は次のようにして作られる。その他の人称・数では接続法を用いる。

(a) **2 人称単数の命令形**。直説法現在 3 人称単数形と同じ形となる。

- ¡Canta! // (君)歌って!

(b) **2 人称複数の命令形**。不定詞の語尾の r を除いて d をつけた形となる。

- ¡Cantad! // (君たち) 歌って!

(3) **弱勢代名詞 (直接目的語, 間接目的語, 再帰代名詞)**。肯定命令文では代

名詞を動詞の後に直接つける。

- **Escribeme.** // 私に手紙を書いて。

**肯定命令形のアクセント符号**。ここで注意しなくてはいけないのはアクセント符号が必要になることである。Escribe. というだけの命令形ならば終わりから2番目の音節に強勢があるのでアクセント符号は必要ないが,me を付加することで強勢の位置が終わりから3番目の音節に変わるので,アクセント符号が必要となる。

再帰動詞の肯定命令文。1人称複数では動詞の語尾の-s が消失する。2人称複数では命令形の語尾の-d が消失する。

- **Levantémonos.** ×Levantémosnos. // 私たちは起きましょう。
- **Levantaos.** ×Levantados. // 君たちは起きなさい。

## 2. 命令形の不規則変化

次の8つの動詞は2人称単数で短縮された命令形を持つ。

<b>poner</b>	→ pon	<b>hacer</b>	→ haz
<b>tener</b>	→ ten	<b>decir</b>	→ di
<b>venir</b>	→ ven	<b>ir</b>	→ ve
<b>salir</b>	→ sal	<b>ser</b>	→ sé

- **Pon** estas cajas sobre la mesa. // この箱をテーブルの上に載せて。
- **Ten** mucho cuidado. // よく気をつけて。
- **Vente** a mi casa. // 僕の家に来て。
- **Dime** la verdad, por favor. // どうか本当のことを言って。

【語句】**caja** [女名] 箱；**sobre** [前] ...の上に；**mesa** [女名] テーブル；**cuidado** [男名] 注意；**vente** < **venirse** [自動] 来る（venir より到着点に達することが強調される）；**verdad** [女名] 真実, 本当のこと；**por favor** [副] お願いだから。

## 3. 否定の命令文

すべて接続法を用いる。代名詞（直接目的語・間接目的語・再帰代名詞）は前に

離してつける.

- No **lo** pongas aquí. // それをここに置かないで. (2人称)
- No **se** quede allí. // あそこにはいないでください. (3人称)
- No **te** preocupes. // 心配しないで. (2人称)

### 3. 数詞. 1001 から 100 万まで

1001 から 100 万までの数字は学ぼう. スペインでは 1000 の位にピリオド (.) をつけるのが普通である. (コンマ (,) は小数点に用いるので, 日本と逆になる.)

- 1001            **mil uno**
- 2.000           **dos mil**
- 3.000           **tres mil**
- 10.000           **diez mil**
- 11.000           **once mil**
- 100.000           **cien mil**
- 200.000           **doscientos mil**
- 300.000           **trescientos mil**
- 400.000           **cuatrocientos mil**
- 500.000           **quinientos mil**
- 600.000           **seiscientos mil**
- 700.000           **setecientos mil**
- 800.000           **ochocientos mil**
- 900.000           **novcientos mil**
- 1.000.000           **un millón**

1000 台の数字は mil をつけて, 1 から 999 までの数字をつなげればよい.

- mil seiscientos veinticuatro (1.624)

2000 から 9000 までは 2 から 9 までの数字に mil をつなげる.

- dos mil ochocientos cuarenta y uno (2.841)

1 万は 10 (diez) と 1000 (mil) をつなげて作る. 10 万は 10 (cien) と 1000 (mil)



をつなげて作る .

- dieciséis mil cuatrocientos ochenta y cinco (16.485)
- doscientos treinta y cuatro mil diez (234.010)

100 万は un millón という名詞になる . 名詞なので直接他の名詞を修飾することができず , 前置詞の de が必要となる .

- dos millones de pesetas 「200 万ペセタ」

## 練習 Ejercicios

### 1. 肯定の命令形 (規則変化 / 母音変化) を作りなさい .

- 1) **Apagar** (tú) la televisión.
- 2) **Esperar** (tú) un poquito más.
- 3) **Escoger** (tú) los libros que más te gusten.
- 4) **Cerrar** (vosotros) la ventana.
- 5) Está saliendo el tren. **Subir** (vosotros) pronto.
- 6) **Escribir** (nosotros) una carta a nuestro profesor.
- 7) **Escuchar** (nosotros) la radio.
- 8) **Tomar** (nosotros) café.

【語句】 **apagar** [他動] 消す **televisión** [女名] テレビ **esperar** [自動] 待つ **un poquito** [副] 少し , ちょっと **más** [副] さらに **escoger** [他動] 選ぶ **cerrar** [他動] 閉じる **ventana** [女名] 窓 **salir** [自動] 出かける **tren** [男名] 電車 **subir** [他動] 乗る **escuchar** [他動] 聞く **radio** [女名] ラジオ **tomar café** [動] コーヒーを飲む

### 2. 肯定の命令文 (usted, ustedes, nosotros) を作りなさい .

- 1) Ya son las once. **Acostarse** usted y que **pasar** una buena noche.
- 2) Cuando termines este libro, **avisarme** (tú).
- 3) **Venir** (vosotros) lo más pronto posible.
- 4) Mañana **levantarse** (vosotros) temprano.
- 5) **Hacer** (usted) el favor de subir esta maleta.

- 6) **Hacerme** (ustedes) caso y no **salir** sin abrigo.
- 7) **Quitarse** (ustedes) los zapatos, por favor.
- 8) **Olvidarse** (usted) de eso.

【語句】**acostarse** [再動] 寝る **pasar** [他動] 過ごす **noche** [女名] 夜 **terminar** [他動] 終える **avisar** [他動] 知らせる **lo más pronto posible** [副] できるかぎり早く **levantarse** [再動] 起きる **temprano** [副] 早く **hacer el favor de** [動] ...していただく **subir** [他動] 上げる **maleta** [女名] スーツケース **hacer caso** [動] いうことを聞く **salir** [自動] 出かける **sin** [前置詞] ...なしで **abrigo** [男名] オーバー **quitarse** [再動] 脱ぐ **zapatos** [男名](複数) 靴 **por favor** [副] どうか **olvidarse de** [再動] ...を忘れる

### 3. 例のように代名詞を用いて肯定の命令文を作りなさい。

**Ejemplo:** ¿Quieres **limpiar** tu habitación? → **Límpiala.**

- 1) ¿Quieres **escribirle** una carta a Pepe?
- 2) ¿Quieres **comer** un bocadillo?
- 3) ¿Queréis **lavaros** las manos?
- 4) ¿Quiere Ud. **abrir** la ventana?
- 5) ¿Quieren Uds. **ayudar** a los niños de África?
- 6) ¿Queréis **quedaros** en esta ciudad?
- 7) ¿Quiere Ud. **leer** este periódico?
- 8) ¿Quieres **tomar** una cerveza?

【語句】**limpiar** [他動] 掃除する **habitación** [女名] 部屋 **comer** [他動] 食べる **bocadillo** [男名] (フランスパンの)サンドイッチ **lavar** [他動] 洗う **mano** [女名] 手 **abrir** [他動] 開ける **ventana** [女名] 窓 **niño** [男名] 子供 **África** [固有名] アフリカ **quedarse** [再動] 滞在する **ciudad** [女名] 年 **periódico** [男名] 新聞 **tomar** [他動] 飲む **cerveza** [女名] ビール

### 4. 肯定の命令形 (不規則変化) を作りなさい。

- 1) **Poner** (tú) estas cajas sobre la mesa.
- 2) **Tener** (tú) mucho cuidado. Se oye hablar de tantos accidentes que ocurren aquí...

- 3) **Venirse** (tú) a mi casa y comeremos.
- 4) **Decirme** (tú) la verdad, por favor.
- 5) ¡Están tocando a la puerta! **Ir** (tú) a ver quién es.
- 6) **Hacerme** (tú) un favor.
- 7) Si estás cansada, **salir** (tú) un poco de casa para dar un paseo.
- 8) ¡**Ser** (tú) feliz para siempre!

【語句】 **poner** [他動] 置く **caja** [女名] 箱 **mesa** [女名] テーブル **tener cuidado** [動] 注意する **tanto** [形] こんなに多くの **accidente** [男名] 事故 **ocurrir** [自動] 起きる **venirse** [再動] 来る(強調) **tocar a la puerta** [動] ドアをノックする **favor** [男名] 親切 **cansado** [形] 疲れている **un poco** [副] 少し **para** [前置詞] ...するために **dar un paseo** [動] 散歩する **feliz** [形] 幸福な **para siempre** [副] いつまでも

## 5. 例のように否定の命令文を作りなさい.

**Ejemplo:** Mira estas flores. **Regálaselas** a tu novia.

→ **No se las regales.**

- 1) Mira estos zapatos. **Cómpratelos.**
- 2) Mirad estas camisas. **Laváoslas.**
- 3) **Marchaos.**
- 4) **Llámame** esta tarde.
- 5) La puerta está cerrada. **Ábresela** al señor.
- 6) Le gusta este CD. **Préstaselo.**
- 7) Es desagradable. **Olvidalo.**
- 8) Mira este sombrero. **Póntelo.**

【語句】 **mirar** [他動] 見る **flor** [女名] 花 **regalar** [他動] プレゼントする **novia** [女名] (女性の)恋人 **zapatos** [男名](複数) 靴 **comprar** [他動] 買う **camisa** [女名] シャツ **lavar** [他動] 洗う **puerta** [女名] ドア **cerrado** [形] 閉まっている **prestar** [他動] 貸す **desagradable** [形] 不快な **olvidar** [他動] 忘れる **sombrero** [男名] 帽子 **ponerse** [再動] 身に着ける, (帽子を) かぶる

## 西訳 Traducción

- 1) もう遅いから寝なさい。 - まだ、眠くないのに...(Pero si todavía no tengo sueño...)
- 2) どうかここでしばらくお待ちください。
- 3) どうぞこちらへお通りください。 - ご親切にどうもありがとうございます。(Gracias, muy amable.)
- 4) はさみ(las tijeras)を子供たちのそばに(cerca de)置かないで。 - どこに置こうか？(¿Dónde las pongo?)
- 5) マドリードの人口はおよそ(aproximadamente)400 万人です。 - それなら、スペイン全体の人口の 10 分の 1 だ。